Vendredi des Quatre-Temps de Pentecôte

Vendredi 13 juin 2025 1ère classe

INTROÏT *Psaume 70, 8.23*

Repleátur os meum laude tua, allelúia : ut possim cantáre, allelúia : gaudébunt lábia mea,dum cantávero tibi, allelúia, allelúia. Ps. 70 In te, Dómine, sperávi, non confúndar in ætérnum : in iustítia tua líbera me et éripe me. ℣. Glória Patri.

Que ma bouche soit remplie de votre louange, alléluia, afin que je puisse chanter, alléluia ; mes lèvres se réjouiront lorsque je vous chanterai, alléluia, alléluia. Ps. 70 En vous, Seigneur, j'ai mis mon espérance, je ne serai pas confondu à jamais. Dans votre justice, délivrez-moi et sauvez-moi. ℣. Gloire...

COLLECTE

Da, quæsumus, Ecclésiæ tuæ, miséricors Deus : ut, Sancto Spíritu congregáta, hostíli nullaténus incursióne turbétur. Per Dóminum... in unitáte eiúsdem.

Dieu de miséricorde, accordez à votre Église que, rassemblée par l'Esprit Saint, elle ne soit troublée par aucune attaque de l'ennemi. Par... dans l'unité du même...

LECTURE *du prophète Joël 2, 23...27*

Hæc dicit Dóminus Deus : Exsultáte, fílii Sion, et lætámini in Dómino, Deo vestro : quia dedit vobis doctórem iustítiæ, et descéndere fáciet ad vos imbrem matutínum et serótinum, sicut in princípio. Et implebúntur áreæ fruménto et redundábunt torculária vino et óleo Et comedétis vescéntes et saturabímini, et laudábilis nomen Dómini, Dei vestri, qu fecit mirabília vobíscum : et non confundátur pópulus me us in sempitérnum. Et sciétis, quia in médio Israël ego sum : et ego Dóminus, Deus vester, et non est ámplius : et non confundétur pópulus me us in ætérnum : ait Dóminus omnípotens.

Le Seigneur Dieu parla en ces termes : « Soyez dans l'allégresse, enfants de Sion, et réjouissez-vous dans le Seigneur votre Dieu. Car il vous a donné un maître de justice, et il fera descendre sur vous la pluie d'automne et du printemps, comme autrefois. Les aires se rempliront de blé et les cuves regorgeront de vin nouveau et d'huile. Vous mangerez et vous vous rassasierez, et vous célébrerez le nom du Seigneur votre Dieu, qui a fait pour vous des merveilles. Et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion. Et vous saurez que je suis le Seigneur votre Dieu, et qu'il n'y en a pas d'autre ; et mon peuple ne sera plus jamais dans la confusion, dit le Seigneur tout-puissant. »

ALLÉLUIA *Sagesse 12, 1*

Allelúia, allelúia. ℣. O quam bonus et suávis est, Dómine, Spíritus tuus in nobis ! (Hic genuflectitur) ℣. Veni, Sancte Spíritus, reple tuórum corda fidélium : et tui amóris in eis ignem accénde.

Alléluia, alléluia. ℣. Seigneur, que votre esprit en nous est bon et suave ! (On se met à genoux) ℣.Venez, Esprit Saint, remplissez les cœurs de vos fidèles, et allumez en eux le feu de votre amour.

SÉQUENCE

Veni, Sancte Spíritus,
Et emítte cǽlitus
Lucis tuæ rádium.
Veni, pater páuperum ;
Veni, dator múnerum ;
Veni, lumen córdium.
Consolátor óptime,
Dulcis hospes ánimæ,
Dulce refrigérium.
In labóre réquies,
In æstu tempéries,
In fletu solácium.
O lux beatíssima,
Reple cordis íntima
Tuórum fidélium.
Sine tuo númine
Nihil est in hómine,
Nihil est innóxium.
Lava quod est sórdidum,
Riga quod est áridum,
Sana quod est sáucium.
Flecte quod est rígidum,
Fove quod est frígidum,
Rege quod est dévium.
Da tuis fidélibus,
In te confidéntibus,
Sacrum septenárium.
Da virtútis méritum,
Da salútis éxitum,
Da perénne gáudium.
Amen. Allelúia.

Venez, Esprit Saint,
Et envoyez du haut du ciel
Un rayon de votre lumière.
Venez, père des pauvres,
Venez, dispensateur des dons,
Venez, lumière des cœurs.
Consolateur très bon,
Doux hôte de l'âme,
Doux rafraîchissement.
Repos dans le travail,
Soulagement dans les chaleurs,
Consolation dans les larmes.
Ô bienheureuse lumière,
Remplissez jusqu'au plus intime
Les cœurs de vos fidèles.
Sans votre divin secours,
Il n'est rien en l'homme,
Il n'est rien d'innocent.
Lavez ce qui est souillé,
Arrosez ce qui est aride,
Guérissez ce qui est blessé.
Assouplissez ce qui est raide,
Réchauffez ce qui est froid,
Redressez ce qui est faussé.
Donnez à vos fidèles
Qui se confient en vous,
Les septs dons sacrés.
Donnez le mérite de la vertu,
Donnez le salut final,
Donnez la joie éternelle.
Ainsi soit-il. Alléluia.

✠ ÉVANGILE *selon saint Luc 5, 17-26*

In illo témpore : Factum est in una diérum, et Iesus sedébat docens. Et erant pharisæi sedéntes, et legis doctóres, qui vénerant ex omni castéllo Galilææ et Iudææ et Ierúsalem : et virtus Dómini erat ad sanándum eos.
Et ecce, viri portántes in lecto hóminem, qui erat paralýticus : et quærébant eum inférre, et pónere ante eum. Et non inveniéntes, qua parte illum inférrent præ turba, ascendérunt supra tectum, et per tégulas summisérunt eum cum lecto in médium ante Iesum. Quorum fidem ut vidit, dixit : Homo, remittúntur tibi peccáta tua. Et cœpérunt cogitáre scribæ et pharisæi, dicéntes : Quis est hic, qui lóquitur blasphémias ? Quis potest dimíttere peccáta nisi solus Deus ? Ut cognóvit autem Iesus cogitatiónes eórum, respóndens dixit ad illos : Quid cogitátis in córdibus vestris ? Quid est facílius dícere : Dimittúntur tibi peccáta, an dícere : Surge et ámbula ? Ut autem sciátis, quia Fílius hóminis habet potestátem in terra dimitténdi peccáta (ait paralýtico) : Tibi dico, surge, tolle lectum tuum et vade in domum tuam. Et conféstim consúrgens coram illis, tulit lectum, in quo iacébat : et ábiit in domum suam, magníficans Deum. Et stupor apprehéndit omnes et magnificábant Deum. Et repléti sunt timóre, dicéntes : Quia vídimus mirabília hódie.

En ce temps-là, il arriva qu'un jour Jésus était assis et enseignait. Il y avait autour de lui des pharisiens et des docteurs de la loi, venus de tous les villages de Galilée et de Judée, et de Jérusalem ; et la puissance du Seigneur agissait pour opérer des guérisons.
Et voilà que des gens, portant sur un lit un homme paralysé, cherchaient à le faire entrer et à le mettre devant lui. N'en trouvant pas le moyen à cause de la foule, ils montèrent sur le toit et, à travers les tuiles, descendirent le malade avec son lit au milieu de tous devant Jésus. Voyant leur foi, Jésus dit : « Homme, tes péchés te sont remis. » Les scribes et les pharisiens se mirent à penser, se disant : « Quel est celui-ci, qui profèrent des blasphèmes ? Qui peut remettre les péchés, si ce n'est Dieu seul ? » Jésus, connaissant leurs pensées, prit la parole et dit : « Que pensez-vous dans vos cœurs ? Qu'est-ce qui est plus facile, de dire : Tes péchés te sont remis, ou de dire : Lève-toi et marche ? Or, afin que vous sachiez que le Fils de l'homme a le pouvoir sur la terre de remettre les péchés : Je te l'ordonne, dit-il au paralytique, lève-toi, prends ton lit, et va dans ta maison. » Et à l'instant, il se leva devant tous, prit le lit sur lequel il était couché, et s'en alla dans sa maison, glorifiant Dieu. Tous étaient dans l'étonnement et glorifiaient Dieu ; et remplis de crainte, ils disaient : « Nous avons vu aujourd'hui des choses merveilleuses. »

OFFERTOIRE *Psaume 145, 2*

Lauda, ánima mea, Dóminum : laudábo Dóminum in vita mea : psallam Deo meo, quámdiu ero, allelúia.

Loue le Seigneur, ô mon âme ; je louerai le Seigneur pendant ma vie, je chanterai pour mon Dieu tant que je vivrai, alléluia.

SECRÈTE

Sacrifícia, Dómine, tuis obláta conspéctibus, ignis ille divínus absúmat, qui discipulórum Christi, Fílii tui, per Spíritum Sanctum corda succéndit. Per eúndem Dóminum... in unitáte eiúsdem.

Que les sacrifices offerts à vos regards, Seigneur, soient consumés par ce feu divin dont le Saint-Esprit enflamma le cœur des disciples du Christ, votre Fils. Par le même... dans l'unité du même...

PRÉFACE DU SAINT ESPRIT

Vere dignum et iustum est, æquum et salutáre, nos tibi semper et ubíque grátias ágere : Dómine, sancte Pater, omnípotens ætérne Deus : per Christum Dóminum nostrum.
Qui ascéndens super omnes cælos, sedénsque ad déxteram tuam, promíssum Spíritum Sanctum (hodiérna die) in fílios adoptiónis effúdit.
Quaprópter profúsis gáudiis, totus in orbe terrárum mundus exsúltat. Sed et supérnæ Virtútes, atque angélicæ Potestátes, hymnum glóriæ tuæ cóncinunt, sine fine dicéntes :

Il est vraiment juste et nécessaire, c'est notre devoir et notre salut de vous rendre grâces toujours et partout, Seigneur, Père saint, Dieu éternel et tout-puissant, par le Christ notre Seigneur.
Montant au-dessus de tous les cieux et s'asseyant à votre droite, il répandit (en ce jour) sur les enfants d'adoption l'Esprit Saint qu'il avait promis.
C'est pourquoi, par toute la terre, le monde entier débordant de joie tressaille d'allégresse, tandis que les Vertus célestes et les Puissances angéliques chantent l'hymne de votre gloire, disant sans cesse...

COMMUNION *Jean 14, 18*

Non vos relínquam órphanos : véniam ad vos íterum, allelúia : et gaudébit cor vestrum, allelúia.

Je ne vous laisserai point orphelins ; je reviendrai vers vous, alléluia, et votre cœur sera dans la joie, alléluia.

POSTCOMMUNION

Súmpsimus, Dómine, sacri dona mystérii : humíliter deprecántes ; ut, quæ in tui commemoratiónem nos fácere præcepísti, in nostræ proficiant infirmitátis auxílium : Qui vivis et regnas.

Ayant reçu, Seigneur, les dons du mystère sacré, nous supplions humblement que vienne en aide à notre faiblesse ce que vous nous avez ordonné de faire en mémoire de vous, qui, étant Dieu...